



Koho Yaizu *English Version*

Yaizu City Public Relations Newsletter



Mother's day:

Children's day:
May 5

May (5月 Go gatsu) / 2025 (令和 7 年 Reiwa 7 nen) / ¥O May 11

Yaizu City Hall (YAIZU SHIYAKUSHO) Collaboration Promotion Division (KYODO SUISHIN KA)

〒425-8502 On the 3rd floor of City Hall, 2-16-32 Honmachi, Yaizu City TEL: 054-626-2191 <https://www.city.yaizu.lg.jp>

Schedules of Interpreters **City Hall Main Office** Tagalog, Bisayan and English: 9:00~16:30 on Monday~Friday / Portuguese: 9:00~16:30 on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday / Spanish: 9:00~16:30 on Monday and Wednesday~Friday ※Interpreters are not available between 12:00~13:00. **Oigawa Branch Office** Portuguese: 9:30~11:30 on May 1 and 15 (1st & 3rd Thursdays) / Tagalog, Bisayan, and English: 9:30~11:30 on May 14 and 28 (2nd & 4th Wednesdays)

Yaizu City Hall will be closed between May 3 (Sat.) and 6 (Tue.) during the Golden Week: May 3 (Sat.), Kempo Kinen Bi (Constitution Day); May 4 (Sun.), Midori no Hi (Greenery Day); May 5 (Mon.), Kodomo no Hi (Children's Day); and May 6 (Tue.), a substitute holiday.

■ Yaizu City Multicultural Coexistence General Consultation Center (Yaizu-shi Tabunka kyosei sogo sodan senta) ■

Please consult with a staff of Yaizu City Multicultural Coexistence General Consultation Center, if you have any problem in living in Yaizu City.

<When you come to the City Hall for consultation>, you can consult something through an interpretation Tablet or interpreters

■ **Interpreters** ■ Interpreters' schedules changed from April. The table below shows new schedules.

【Yaizu City Hall (Main Office)】

Interpreters	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Time frames
Tagalog, Bisayan, and English	●	●	●	●	●	9:00 am~12:00 pm and 1:00 pm~4:30 pm
Portuguese	●	●	×	●	●	
Spanish	●	×	●	●	●	

【City Hall Oigawa Branch Office】

Interpreters	Times and dates
Tagalog, Bisayan, and English	9:30 a.m.~11:30 a.m. on the 2nd & 4th Wednesdays (In May: on May 14 and 28)
Portuguese	9:30 a.m.~11:30 a.m. on the 1st and 3rd Thursdays (In May: on May 1 and 15)

※ If an interpreter can't attend to you due to her/his absence, etc., the Tablet is used.

■ **The Tablet** ■ In the Yaizu City Main Hall Office, City Hall Ato Branch Office, and City Hall Oigawa Branch Office, there are "Tablets" which allow you to communicate with interpreters in various foreign languages on videotelephony. On the tablets, interpreters covering a total of 17 languages will support your consultation and procedures. The time frame when the tablets are available possibly changes. Please tell "I need a Tablet interpreter (Taburetto tsuyaku wo onegai shimasu)" at the reception counters in above the three Offices.

Yaizu City Multicultural Coexistence General Consultation Center

(Yaizu shi tabunka kyosei sogo sodan senta) (within Collaboration Promotion Division (Kyodo Suishin ka))

Tel. 054-626-2191 (On third floor in Yaizu City Main Office) 8:30 a.m.~5:15 p.m. from Monday to Friday

■ Municipal Tax Payment (Shizei no nofu) ■

Please pay the first period Fixed Property Tax **by June 5**, (Thursday). You can pay them at a bank, a convenience store, or by using a smartphone payment app, etc.

【Contact】Tax Collection Division (Nozei Sokushin Ka) ☎ 054-626-2147

■Nation-wide Simultaneous Information Dissemination Drill (Zenkoku issei joho dentatsu shiken) ■

An Information Dissemination Drill will be conducted within the city while broadcasting emergency information from the national government through the Yaizu-City's broadcast radio speakers in preparation for an earthquake, tsunami, armed attack from outside Japan, etc. (This drill will only be a confirmation test on dissemination of information).

【Content of broadcast】"Chime"→ "Kore wa J-alert no tesuto desu" (This is a J-alert drill.)

(repeated 3 times) → "Kochirawa Koho Yaizu desu" (This is Koho Yaizu) → "Chime"

【Date and time】Around 11:00 am on May 28, Wednesday.

【Contact】Disaster Prevention Planning Division (*Bosai Keikaku Ka*) ☎054-625-0128



■Special exemption system for National Pension (Kokuminnenkin no tokurei menjo seido) ■

There is the insurance premium exemption system when a person who had stopped working, and then becomes financially difficult to pay the National Pension Insurance Premium. For the detailed information, please consult with a person in the institutions below. When you come to the consultation, please bring the ① to ③ written below:

- ① Things which can prove your Basic Pension Number or My Number.
- ② The copy of a certificate which can prove you to have quitted your job. For examples, it is the "Employment Insurance Certificate (*Koyohoken jukyu shikakusha sho*)", "Statement of unemployment (*Rishokuhyo*)", or "Employment Insurance Certificate (*Koyohoken jukyu shikaku tsuchi*)", etc.
- ③ Identification Certificate of the person who will come to the consultation places below (such as Residence Card (*Zairyu ka-do*), etc.).

【Contacts】National Health Insurance & Pension Division (*Kokuho Nenkin ka Nenkin tanto*) (On the second floor, Yaizu City Hall Main Office) ☎054-626-1114

To everyone who has a car (*Jidosha wo motteiru minasan e*)

It is on Monday, June 2 that the payment deadlines of the (category-based) light vehicle tax and the (category-based) automobile tax come. Please don't forget to pay. You can pay them at a bank, post office, and convenience store by a credit card payment, smartphone payment, etc.

■(Category-based) light vehicle tax (*Keijidosha-zei Shubetsuwaru*) ■

Tax payment notice will be sent on Thursday, May 8. Please check the contents of it when you receive it.

If people who own a light vehicle such as a motorbike, etc. don't only have some disabilities, but also apply for their payment reduction, there would be a possibility for them to be allowed to pay less money.

For more information, please contact us.

【Application period】From the time the payment notice of the light vehicle tax in 2025 (Reiwa 7 fiscal year) arrives to you to Monday, June 2

【Reception counters】Taxation Division (*Kazei ka*) on the third floor of City Hall Main Office, and Oigawa Citizen Service Center (*Oigawa Shimin Sabisu Senta*) on the first floor in the Oigawa Branch Office

【Contact】Taxation Division ☎054-626-1142



■(Category-based) automobile tax (*Jidosha-zei Shubetsuwaru*) ■

It will be taxed to those who owned a car which was registered in a district Transport Bureau as of April automobile 1, every year.

※If you will not receive "the payment notice of a category based tax (except for light vehicles)" by Friday May 16, please contact to the telephone number below.

【Contact】Taxation Division of Fujieda Local Finance Office in Shizuoka prefecture (*Shizuoka ken Fujieda Zaimu Jimusho, Kazei ka*) ☎054-644-9122

■Disinfection of pine forest along the coastline (*Kaigansen no matsu bayashi no shodoku*) ■

Disinfectant will be sprayed on the pine forest to protect them from insects. Please don't come close to the targeted pine forest during the period. For those people who live near the forest, please take care of disinfectant not to be sprayed on your pet, car, and drying washed clothes outdoors. Also, please don't go out as long as you can.

【Dates and time frame】4 a.m. to 7 a.m. on ① Monday, May 19 and ② Tuesday, May 20

※It will be postponed to Wednesday, May 21 and Thursday, May 22, if we have strong wind or rain.

【Place】① The pine forest along the coastline from the south side of the Ishizuhama Park Soccer

Field (*Ishizuhama Koen Sakka Jo*) to around Shimokosugi area. ② The pine forest along the coastline from the Shimokosugi area to the Oigawa Port (*Oigawa ko*).

【Contact】Agricultural Policy Division (*Nosei ka*) ☎054-626-2158



■“First Time Japanese Classes” (Hajimete no nihongo kyoshitsu)■

In the “First Time Japanese Classes”, learners will study Japanese while talking with near-living Japanese people about your country, favorite foods, family members and so on. A person who can understand your mother tongue will help your communication in the classes. The classes are divided into an “Introductory class” for the people who can understand almost no Japanese words and a “Beginner class” for the people who can understand a few Japanese words.

In 2024, many people joined these classes. We have also been preparing for enjoyable classes this year. If you are interested in the classes, detailed information will be posted in July issue of this Koho Yaizu. Submission of an application form has not been allowed yet. So, please wait for a while.

Class dates and time: 9:30 am~11:30 am on Sundays between Sept. and Nov.(A total of 10 classes)

Places: A community center in Yaizu City (a Public hall) or Yaizu City Hall Main Office.

Course fee: ¥0

Capacity: 20 persons for “Introductory class” and “Beginner class”, respectively

●Looking for mother tongue supporters in the “First Time Japanese Classes”●

The “First Time Japanese Classes” are looking for class supporters who can assist class operation using both Japanese and a student’s mother tongue such as Tagalog, Bisayan, Portuguese, and Spanish, etc. If you are interested in the class, please contact us using the telephone number below.

Contact: Collaboration Promotion Division (*Kyodo Suishin ka*) ☎054-626-2191



■Consultation meeting with professionals for citizens having foreign background

(*Gaikoku ni tsunagaru shimin no tame no senmon sodankai*)■

~You can consult about anything, including problems such as paying rent, trouble at work or unemployment, divorce, status of residence, etc. ~

【Date and time frame】10:00 am~4:00 pm on June 29 (Sun.)

【Place】Wada Regional Exchange Center (*Wada chiki koryu senta*) (1992-2 Tajiri, Yaizu-shi)

【Languages you can consult in】Tagalog, Portuguese, Spanish, English, Vietnamese, etc.

※Consultation is free of charge. Confidentiality is guaranteed. Please be sure to make an appointment.

【Professionals’ availability】A lawyer and administrative scrivener

【Application】If you want to have a consultation, please make an appointment by June 25 (Wed.).

Also, please let us know what you want to consult about and your preferred time.

【Where to apply for and Contact】Collaboration Promotion Division (*Kyodo Suishin Ka*) in Yaizu City Main Hall ☎054-626-2191



■“Yaizu city comprehensive plan” citizen questionnaire (*Yaizushi sogo keikaku shimin anketo*)■

A questionnaire survey will be conducted to understand what Yaizu citizens can do for their local communities. Please give us your opinion. If you have any question, please contact us.

【Implementation period】 From on Thursday, May 1 to on Thursday, May 22

【Answering method】 You can answer the questionnaire by either ① or ② below:

① Please answer through the QR code in the right or the URL below:

https://www.city.yaizu.lg.jp/city-info/plan/category_city-info/sogo-keikaku/7th-sogo_kihon1-keika.html#eng

② Please fill out on the paper questionnaire prepared for on the first floors of City Hall Main Office or Oigawa Branch Office, or each regional exchange center.

【Contact】 Policy Planning Division (*Seisaku kikaku ka*) ☎054-626-2141



■2024 fiscal-year (Reiwa 6 nendo) application deadline of the Support Benefit for Residence Tax Exemption Households will be on May 30. (*Reiwa 6 nendo juminzei hikazei setai shien kyufukin no shinseikigen wa 5gatsu 30nichi*)■

For the targeted households, an application document has already been sent. The application deadline will be on Friday, May 30. If you don’t submit the document by May 30, you cannot receive the Support Benefit. For more information, please contact.

【Contact】Yaizu-City Support Benefits Office for Residence Tax Exemption Households (*Yaizu shi hikazei setai shien kyufukin shitsu*) 【Reception hours: 8:30 a.m.~5:00 p.m. on Mondays through Fridays】☎054-631-6205

■Free Consultation (Muryo sodan) ■It might be closed.

Consultation	Dates and Times	Contacts	Contents
City Tax Payment Consultation 【May】	【Mon.~Fri.】 8:30~12:00 and 13:00~16:30 【Thur. Evening consultation】 ←Interpreters are not available. 17:15~19:00 on May 1, 8, 15, 22 and 29 【Sunday Consultation】 9:00~12:00 on May 25	Tax Collection Division (Nozei Sokushin-ka, Yaizu Shiyakusho) Yaizu City Hall ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Please come if you can't pay the city taxes by the payment deadline. ※There are interpreters for Tagalog, Bisaya, English & Portuguese on Sunday.
VISA	8:30~17:15 on Monday~Friday	Information Center (Gaikokujin Zairyu Sogo Information Senta) (Nagoya)☎0570-013904	Immigration or residential processes, etc. (English, Korean, Chinese, Spanish, etc.)

■Medical Institutions and Pharmacies that will be open on Sundays & Holidays (May)■

【Open time except for Dentists : 8:30~17:00 (9:00~17:00 for those with ★ mark) , for Dentists: 9:00~15:00 ※Schedule might change.】

【May 3 (National Holiday)】 **NAI-KA(Internal)** Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976, **SHONI-KA(Pediatric)** Koido clinic (Yaizu 4) ☎627-0339, **GE-KA(Surgery)** Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda jibika★(Fujieda-shi kamiyabuta) ☎648-1000, **SHI-KA(Dentistry)** Ishida shika iin (Ozumi) ☎628-3376, **YAKKYOKU(Pharmacy)** Echigoshima yakkyoku (Echigoshima) ☎631-4452, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606

【May 4 (National Holiday)】 **NAI-KA(Internal)** Yamanote clinic (Sekigata) ☎620-1911, Iwata clinic★(Munadaka) ☎662-2311, **SHONI-KA(Pediatric)** Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814, **GE-KA(Surgery)** Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100, **SHI-KA(Dentistry)** Tsunekawa shika iin (Kitashinden) ☎625-2757, **YAKKYOKU(Pharmacy)** Yaizu nozomi yakkyoku (Sekigata) ☎621-5995, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu eki kita-ten (Koyashiki) ☎621-5411, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

【May 5 (National Holiday)】 **NAI-KA(Internal) / SHONI-KA(Pediatric)** Sato iin (Tajiri) ☎624-4804, **NAI-KA(Internal)** **GE-KA(Surgery)** Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500, **SHI-KA(Dentistry)** KEN dental clinic (Yosoji 2) ☎656-1173, **YAKKYOKU(Pharmacy)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755

【May 6 (National Holiday)】 **NAI-KA(Internal)** Konagaya naika shokakika iin (Sakaemachi 6) ☎628-5661, **NAI-KA (Internal)/ SHONI-KA(Pediatric)** Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321, **GE-KA(Surgery)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato 1) ☎621-5511, Yoshida iin★(Riemon) ☎622-0108, **JIBI-KA(ENT)** Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001, **SHI-KA(Dentistry)** Asahi shika (Ekikita 3) ☎626-3363, **YAKKYOKU(Pharmacy)** Hello yakkyoku (Sakaemachi 6) ☎621-4646, Emu heart yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831, Nishijima yakkyoku (Ekikita 2) ☎628-7061, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎662-0411

【May 11 (Sun.)】 **NAI-KA(Internal)** Nogaki clinic (Ishizu2) ☎656-0101, **NAI-KA(Internal) / SHONI-KA(Pediatric)** Takii clinic★ (Aikawa) ☎622-8525, **SHONI-KA(Pediatric) / GAN-KA(Ophthalmology)** Koga clinic (Daikakuji 2) ☎628-5151, **GE-KA(Surgery)** Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☎620-3717, **JIBI-KA(ENT)** Matsunaga jibi inkoka clinic ★(Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387, **SHI-KA(Dentistry)** Kawamura shika clinic (Munadaka) ☎622-8141, **YAKKYOKU** Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606

【May 18 (Sun.)】 **NAI-KA(Internal)** Takahashi naika iin (Yaizu 1) ☎627-0320, **NAI-KA(Internal) / SHONI-KA(Pediatric)** Nakayama clinic (Shimoda) ☎623-0090, **GE-KA(Surgery)** Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☎656-2221, **JIBI-KA(ENT)** Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888, **SHI-KA(Dentistry)** Kataoka shika iin (Kohiji) ☎627-8883, **YAKKYOKU(Pharmacy)** Yaizu senta yakkyoku (Yaizu 1) ☎626-8892, Emu heart yakkyoku sumire chuo- ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500

【May 25 (Sun.)】 **NAI-KA** Hatakeyama clinic (Higashikogawa 8) ☎621-5971, **NAI-KA / SHONI-KA** Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070, **GE-KA** Sawai iin (Sakaemachi 2) ☎626-6660, **JIBI-KA** Amano jibiinkoka clinic★(Fujieda-shi Tanaka 3) ☎646-3313, **SHI-KA** Family shika iin (Soemon) ☎623-0538, **YAKKYOKU** Emu heart yakkyoku Kogawa-ten (Higashikogawa 8) ☎671-1701, Marin yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎621-1008

■Medical Institutions that provide Night Consultation (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

Place: Shida Haibara Community Emergency Medical Center (Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta), (362-1, Setoaraya, Fujieda-shi) ☎054-644-0099 **Clinical Departments:** Internal Medicine and Pediatrics **Time:** 19:30~22:00 on Mon.-Fri./ 19:30 ~7:00 a.m. next morning on Sat. and Sun.

※Only pediatric department is available after 22:00 on the following day: May 3 (National Holiday), 11 (Sun.), 17 (Sat.), 25 (Sun.) and, 31(Sat.)